



## **Philippe GRECIANO**

Courriel : [philippe.greciano@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:philippe.greciano@univ-grenoble-alpes.fr)

Professeur à l'Université Grenoble Alpes

Spécialité : Etudes internationales et européennes

Membre du Centre d'Études sur la Sécurité Internationale et les Coopérations Européennes

Responsable du Groupe de Recherches sur la Justice Internationale

### **CARRIERE UNIVERSITAIRE**

- Professeur en Prépa ENA à l'Institut d'Études Politiques de Strasbourg (2011-2014)
- Professeur de Questions européennes à l'Institut d'Études Politiques (2011-2014)
- Professeur à l'Université Grenoble Alpes (depuis 2008)
- Bourse de Recherches du DAAD à la Chaire Jean Monnet de l'Université européenne Viadrina de Francfort/Oder (2008)
- Maître de Conférences à l'Université Paris X-Nanterre (2003-2008)
- Chargé de cours à l'Université Paris X-Nanterre (2002-2004)
- Lecteur à la Chaire Jean Monnet de l'Université européenne Viadrina de Francfort/Oder (1998-2000)

### **ACTIVITES UNIVERSITAIRES**

- Professeur invité à l'Académie internationale des Principes de Nuremberg, à l'Université Humboldt de Berlin, à la Chaire Jean Monnet de l'Université européenne Viadrina de Francfort/Oder, à l'Université du Peuple de Chine (Renmin) à Pékin, au Center of EU Studies de l'Université Paris Lodron de Salzbourg, à l'Institut de droit international de l'Université de Vienne, à la School of Foreign Service de l'Université Georgetown de Washington D.C., ainsi qu'à l'American Institut for Contemporary German Studies de l'Université Johns Hopkins de Washington D.C. (depuis 2005)
- Directeur de programmes scientifiques internationaux et européens (collaborations avec l'ONU, l'UNESCO, le Conseil de l'Europe et la Commission européenne: depuis 2007)
- Membre du Conseil du Centre de Recherches et d'Études sur les Droits Fondamentaux (CREDOF) – UMR CNRS 70/74 – Université Paris Ouest (depuis 2003)
- Membre du Conseil académique de l'Institut international de Syracuse (SII)
- Conseil et Expert près la Cour pénale internationale (2016), Président du Comité des Amici Curiae à La Haye (ABCPI, 2016)
- Expert pour la Commission européenne (France, Allemagne, ex-Yougoslavie: 2009-2012)
- Conseil et Expert près les juridictions des Nations Unies (CETC, TPIR : depuis 2007)
- Membre de plusieurs jurys de concours - Haute fonction publique d'Etat (2006-2012)
- Responsabilités pédagogiques en Masters Pro et Recherches (2002-2008) à l'Université Paris X-Nanterre ; en Prépa ENA à Sciences Po Strasbourg (2011-2014), en Master Droit/LEA à l'Université Grenoble Alpes (depuis 2015) : Fondateur du « Parcours allemand ».
- Fondateur d'accords Erasmus avec les Universités de Francfort/Oder, Salzbourg et Vienne, Responsable de programmes (Allemagne, Autriche : 2004-2008, 2016) et Asie- Pacifique (Chine : 2005, 2007) pour les Universités de Paris X-Nanterre et de Grenoble Alpes.

## **DOMAINES DE RECHERCHES**

- Droit international et européen
- Terminologie et traduction juridiques

## **SÉLECTION DE PUBLICATIONS**

### **OUVRAGES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS**

1. La médiation dans un monde sans frontières. Mare & Martin, Paris, 2017 (dir.). Préface de John Humbley
2. Justice pénale internationale. Les nouveaux enjeux de Nuremberg à La Haye. Mare & Martin, Paris, 2016 (dir.). Préface de Chérif Bassiouni
3. L'Europe à l'épreuve de la mondialisation. Mare & Martin, Paris 2015 (dir.). Préface d'Alfred Grosser
4. Justice et droits de l'Homme. Les enjeux de la médiation internationale. Mare & Martin, Paris, 2015 (dir.). Préface de Stéphane Hessel
5. Die Gerichtsbarkeit der Europäischen Gemeinschaften. Rechtsprechung und Rechtssprache Europas aus französischer Perspektive. Schriften zum internationalen und zum öffentlichen Recht. Band 64, Peter Lang, Francfort/Main, 2007. Préface de Theodor Öhlinger
6. Introduction au droit pénal et à la procédure pénale allemands. Ed. Publidix. Université Paris X-Nanterre, 2005. Préface de Jean-Marie Burguburu (avec Michal Jakowczyk)
7. Die Anwendung des Europarechts im innerstaatlichen Bereich. Publications universitaires européennes, II/3392, Peter Lang, Francfort/Main, 2002. Préface de Theodor Öhlinger

### **DIRECTION DE DOSSIERS SCIENTIFIQUES**

1. « De Nuremberg à La Haye. Vérité et Réconciliation des civilisations ». Gazette du Palais, n°359 et 363, Paris, 2011. Actes du colloque international du 25 mars 2011 organisé au Palais de Justice de Paris sous l'égide des Nations Unies. Préface de Boutros Boutros-Ghali et avant-propos d'Alfred Grosser (dir.)
2. « Langues et droits. Terminologie et Traduction ». Revue Française de Linguistique appliquée, n°1, Paris, 2011. Actes de la journée d'études internationales du 8 mars 2010 organisée à l'Université Paris 7 Denis-Diderot. Avant-propos de Jean-Claude Gémar (coord. avec John Humbley)
3. « Crimes contre l'humanité et terrorisme ». Gazette du Palais, Paris, 26/27 novembre 2010. Actes du colloque international du 8 octobre 2010 organisé au Palais de Justice de Paris sous l'égide de la Commission européenne. Avant-propos de Viviane Réding (dir.)
4. « Coopération judiciaire internationale et européenne ». Gazette du Palais, n° 357-358, Paris, 23/24 décembre 2009. Actes du colloque international du 7 septembre 2009 organisé au Palais de Justice de Paris sous l'égide de la Commission européenne. Avant-propos de Jacques Barrot (dir.)
5. « Mandat d'arrêt européen et extradition ». Gazette du Palais, n°251-253, Paris, 2008. Actes du colloque organisé et dirigé au Palais de Justice le 7 avril 2008 sous l'égide de l'EFB.

## **CHAPITRES D'OUVRAGES COLLECTIFS**

1. « L'Allemagne d'aujourd'hui : entre sécurité et préservation des droits fondamentaux ». In : Actes du colloque du 17/18 novembre 2016 organisé à l'Université Grenoble Alpes sur « L'échange des données dans l'espace de liberté, de sécurité, de justice de l'Union européenne », Mare & Martin, Paris, 2017, p. 321-341
2. « Le dialogue franco-allemand pour une gouvernance économique en Europe ». In : L'Europe l'épreuve de la mondialisation. Mare & Martin, Paris, 2015, p. 117-140
3. « Cour pénale internationale et médiation contre la culture de l'impunité ». In : Justice et droits de l'Homme. Les enjeux de la médiation internationale. Mare & Martin, 2015, p. 33-53 (avec Silvana Arbia)
4. « Procès des dirigeants Khmers rouges et médiation mémorielle ». In : Justice et droits de l'Homme. Les enjeux de la médiation internationale. Mare & Martin, 2015, p. 107-121
5. « La jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne » in Revue française de linguistique appliquée, n°1, 2014, p. 58-70
6. « Das Plädoyer im Französischen Strafprozess » in Actes du colloque international à l'Université de Ratisbonne en date du 26 avril 2012 intitulé « Sprache und Recht. Die Mündlichkeit im Rechtsleben », 2014
7. « Justice et linguistique. Regard européen sur le procès des dirigeants Khmers Rouges » in Actes du colloque international à l'Université Panthéon-Assas (Paris II) intitulé « Espace judiciaire européen et plurilinguisme juridique » en date du 15 novembre 2011, Bruylant, Bruxelles, 2012, p. 91-104
8. « Paix et reconstruction en Asie du Sud Est. L'histoire du Cambodge devant les juges ». Gazette du Palais, n°359 et 363, Paris, 2011 in « De Nuremberg à La Haye. Vérité et Réconciliation des civilisations ». Gazette du Palais, n°359 et 363, Paris, 2011. Actes du colloque international du 25 mars 2011 au Palais de Justice de Paris sous l'égide des Nations Unies, p. 23-26
9. « Critique de la traduction dans les procès Khmers Rouges ». in Actes de la journée d'études internationales « Langues et Droit » du 8 mars 2010 à l'Université Paris 7 Denis-Diderot. Revue Française de Linguistique appliquée, n°1, 2011, p. 119 - 126
10. « Kampf gegen den Terrorismus. Rechtssprache im (Kon)Text » in Actes de la journée d'études internationales « Langues et Droit » du 8 mars 2010 à l'Université Paris 7 Denis-Diderot. Revue Française de Linguistique appliquée, n°1, 2011, p. 63 - 76
11. « Droit et langues. Pour une meilleure justice en Europe » in Actes du colloque international « L'Europe des 27 et ses langues » organisé à l'Université Paris 7 Denis Diderot, PUV, 2011, p. 238
12. « Médiation humanitaire multilingue. Droits et devoirs d'une vocation » in Actes du colloque international organisé le 19 novembre 2009 par l'Ecole de traduction et d'interprétation de l'Université de Genève, Le Manuscrit, Paris, 2010, p. 115-135
13. « Stil und Recht, wo liegt die Norm ? Rechtsvergleich (auch) vor allem Sprachvergleich » in Actes du colloque international „Medientransformationsprozesse“ à l'Université européenne Viadrina de Francfort/Oder avec le Center for Advanced Central European Studies, 16-18. Mai 2001, Universitätschriften – Schriftenreihe der Europa-Universität Viadrina, Band 24. CD-Rom (ISSN 0941-7540)

## **ARTICLES DE REVUES INTERNATIONALES**

1. « Droit de l'Union européenne et médiation linguistique ». In : International Journal for the Semiotics of Law, Springer Edition, vol. 29, 2016, p. 511-523
2. « Europe et monde arabe : L'écriture du droit sur les deux rives de la Méditerranée ». In : International Journal for the Semiotics of Law, Springer Edition, vol. 28, n°4, 2015, p. 387-399
3. « Aufarbeitung und Versöhnung. Die Verpflichtungen der Internationalen Justiz ».

- Verfassung und Recht in Übersee, Nomos, Nr. 1, 2011, p. 115 - 129
4. « La France et la CPI : une coopération politique ? ». Recueil Dalloz, n°10, Paris, 2011, p. 716-719
  5. « Die Pressefreiheit in Europa », UFITA Bd. III/2010, Archiv für Urheber- und Medienrecht, Stämpfli Verlag, 2010, p. 639 - 661
  6. « Aufarbeitung oder Versöhnung in Kambodscha? Eine Justiz für die Roten Khmer ». Menschenrechtsmagazin, Potsdam, Nr.2, 2009, p. 16-36 (avec Birte Kaspers)
  7. « Rechtsstaatlichkeit in Europa. Dogmatik im (Kon)text ». Menschenrechtsmagazin, Potsdam, Nr.1, 2009, p.43-56 (avec Norman Weiss)
  8. « Pour un travail de mémoire et de réconciliation. Pierre Péan et le Rwanda ». Recueil Dalloz, n°21, 2009, p. 1425 et s.
  9. « Ausländerrecht in Europa: neuere Entwicklungen ». Menschenrechtsmagazin, n°1, Potsdam, 2008, p. 62–71
  10. « Génocide rwandais : pas d'extradition contraire aux droits de l'Homme ». Recueil Dalloz, n°6, 2008, p. 363-364
  11. « Lutte antiterroriste ou le retour aux années de plomb ? ». Recueil Dalloz, n°5, Paris, 2008, p. 331–335
  12. « Eigentum zwischen Krieg und Frieden. Das Restitutionsrecht für Kunstgegenstände aus Deutsch-Französischer Sicht ». Juridikum, Nr°1, Wien, 2008, p. 15–18
  13. « Génocide rwandais: rupture de confiance ». Recueil Dalloz, n°37, Paris, 2008, p.2640 et s.
  14. « Justice sur le génocide rwandais. Une coopération judiciaire difficile ». Recueil Dalloz, n°42, Paris, 2007, p. 2985-2988
  15. « Datenschutz in Europa. Ein Rechtsvergleich aus Deutsch-Französischer Sicht ». Juridikum, n°4, Wien, 2007, p. 220–223
  16. « Vers un espoir de Paix au Proche Orient ? L'application inespérée de l'article 1 D de la Convention de Genève ». Gazette du Palais, n°366, 2009, p. 11-14
  17. « Le droit d'asile des palestiniens ». Recueil Dalloz, n°43, Paris, 2008, p. 3019-3020
  18. « Le mandat d'arrêt européen : transparence ou ambiguïté des textes ? ». Gazette du Palais, Paris, 2007, p. 7–9
  19. « L'escroquerie en droit européen: une question de définition ». Petites Affiches, n°101, Paris, 2007, p. 7–9
  20. « Der Grundrechtsschutz in Europa. Ein Blick nach Frankreich ». Menschenrechtsmagazin, Heft 2, Potsdam, 2006, p 191–198
  21. « Lutte contre le blanchiment d'argent : une justice européenne à quel prix ? ». Petites Affiches, n°127, Paris, 2006, p. 14–17
  22. « La protection de la vie privée en Europe. Regards croisés sur la France et l'Allemagne ». Jurists review n°3, Université Renmin, Pékin, 2006, p. 147–153 (en chinois)
  23. « Comparaison des droits de la photographie. Cliché franco – allemand ». Teise, n°55, Vilnius, 2005, p. 148–158
  24. « Le chemin du concours dans la fonction publique communautaire : entre saut d'obstacle et irrecevabilité ». Petites Affiches, n°112, Paris, 2001, p. 24–28
  25. « Sur le principe de précaution en droit communautaire ». Petites Affiches, n°56, Paris, 2001, p. 4–7

#### **ARTICLES DE REVUES NATIONALES**

1. « Der Urheber zwischen Sprache und Recht ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2010, p. 271-280.
2. « Critique du discours juridique en Europe et en Amérique. Reportage. » *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°2, 2010, p. 233-237
3. « Sécurité intérieure en Europe. Les enjeux de la traduction ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°2, 2010, p. 183-201 (avec Sylvie Monjean-Decaudin)

4. « Traduction et médiation humanitaire multilingue. Reportage ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°1, 2010, p. 113-114 (avec Mathieu Guidère)
5. « Lutte contre le terrorisme. Terminologie et traduction ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°1, 2010, p. 85-98 (avec Mathieu Guidère)
6. « Linguistique juridique au Canada. Reportage ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2009, p. 399-405
7. « Colloque droit/langues au Palais de Justice de Paris. Reportage ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 323-324
8. « Schutz der Sprache in Europa ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 255-267
9. « Mehrsprachigkeit für Europa? ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°2, 2009, p. 133-139.
10. « Begriffsfindung in der EU-Rechtssprache und Rechtsprechung ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°1, 2009, p. 69-76
11. « Pour des études européennes en allemand ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2008, p. 399-401
12. « Verbrechen gegen die Menschlichkeit. Rechtssprache im Kontext ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2008, p. 417-429
13. « Menschenwürde, drüben und hüber ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, n°3, Nancy, 2008, p. 333-344
14. « Polysémie dans le discours juridique. Une réponse sémantique aux erreurs judiciaires ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, n°1, Nancy, 2008, p. 23-35
15. « La construction européenne à travers droits et langues. Un regard franco-allemand ». *Nouveaux cahiers d'allemand*, n°3, Nancy, 2007, p. 313-324

#### **COMPTE-RENDUS D'OUVRAGES**

1. Nathalie Dion, De la médiation, Mare & Martin, 2010. In : *International Journal for the Semiotics of Law*, Springer Edition, 2017.
2. Mario Marcon, Michele De Gioia, Giovanni Agreste (dir.), Médiation et droits linguistiques, Etudes de linguistique appliquée, Klincksieck, 2016. In : *International Journal for the Semiotics of Law*, Springer Edition, 2016, vol. 29, p. 1-3.
3. Marie Nicolas, Le droit au délai raisonnable devant les juridictions pénales internationales, n°5316, PUE, Peter Lang, 188 p., Gazette du Palais, n°190 à 192, 2012, p. 22 .
4. Rohlfing-Dijoux (éd.), La transmission de terminologie et de concepts juridiques dans l'espace européen. Allemagne/France/Russie. Collection cultures juridiques et politiques vol. 1, Peter Lang, 2012, 149 p. *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2012, p. 348-350
5. Koubi Geneviève & Romy-Masliah Daphné (dir.), S'entendre sur la langue, Droit et Cultures, n°63, L'Harmattan, 2012, 211p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2012, p. 347-348
6. Dominik Hanf, Klaus Malacek, Elise Muir (dir.), Langues et construction européenne, Cahiers du collège d'Europe, n°10, Peter Lang, 2011, 286 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2011, p. 454-457
7. Mathieu Guidère, Traduction et médiation humanitaire, Le Manuscrit, Paris, 2010, 212 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°2, 2010, p. 249-250
8. Ralf Höcker, Lexikon der Rechtsirrtümer, Ullstein, 20. Auflage, Berlin, 2008, *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°1, 2010, p. 117-118.
9. Ralf Höcker, Anwalt-Deutsch/Deutsch-Anwalt. Wir verstehen uns vor Gericht. Langenscheidt, Berlin und München, 2009, *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°1, 2010, p. 116-117.
10. François Ost, Traduire. Défense et illustration du multilinguisme. Fayard, Paris, 2009, 421 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°1, 2010, p. 115-116.
11. Mathieu Guidère, Introduction à la traductologie. Collection Traducto, Editions De

- Boeck, Bruxelles, 2008, 169 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2009, p. 446-448
12. Mathieu Guidère, Traduction et Veille stratégique multilingue, Le Manuscrit, Paris, 2008, 272 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2009, p. 445-446
  13. Mathieu Guidère, Irak in Translation. De l'art de perdre une guerre sans connaître la langue de son adversaire, Editions Jacob-Duvernet, Paris, 2008, 188 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2009, p. 444-445
  14. Mathieu Guidère (éd.), Traduction et Communication orientée, Le Manuscrit, Paris, 2009, 251 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2009, p. 442-444
  15. Stefan Kettler, Lexique de l'allemand juridique, éditions Ellipses, Paris, 2002, *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 328
  16. Friedrich Müller et Isolde Burr (Hrsg.), Rechtssprache Europas. Reflexion der Praxis von Sprache und Mehrsprachigkeit im supranationalen Recht. Schriften zur Rechtstheorie, Heft 224, Duncker & Humblot, Berlin, 2004, 421 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 328-329
  17. Gérard Cornu, Linguistique juridique. Montchrestien, 3<sup>ème</sup> édition, Paris, 2005, 443 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 330-334
  18. Mathieu Guidère, La communication multilingue. De Boeck, Bruxelles, 2008, 137 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 332-334
  19. Claude Bocquet, La traduction juridique. De Boeck, Bruxelles, 2008, 122 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 334-337
  20. Alen Folnovic, Aspekte der Entwicklung der Rechtsfigur des Handelns auf Befehl im deutschen und internationalen Recht. Epubli, 2008, *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°3, 2009, p. 337-338
  21. Karel Vašák, Amicorum Liber, Les droits de l'Homme à l'aube du XXI<sup>ème</sup> siècle, Bruylant, Bruxelles, 1999, 1189 pages, *Revue de l'association franco-tchèco-slovaque*, n°2, 2009, p. 9-11.
  22. Eric Desmons et Marie-Anne Paveau, Outrages, insultes, blasphèmes et injures: violences du langage et polices du discours, L'Harmattan, Paris, 2008, 188 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, n°4, 2008, p. 475-476
  23. Isolde Burr et Gertrud Gréciano (Hrsg.), Europa: Sprache und Recht. La construction européenne: aspects linguistiques et juridiques. Schriften des Zentrum für Europäische Integrationsforschung der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Band 52, Nomos, Baden-Baden, 2003, 237 p., *Nouveaux cahiers d'allemand*, n°3, Nancy, 2008, p. 350 et s.
  24. Actes de la 12<sup>ème</sup> journée scientifique de la Cellule de Recherche en Linguistique organisée par Dardo de Vecchi, Euromed-Marseille, et par Claire Martinot, de l'Université Paris 7 René Descartes. Les langues de spécialités en question: perspectives d'étude et applications, *Nouveaux cahiers d'allemand*, n°3, Nancy, 2008, p. 349 et s.
  25. Katarina Znamenackova, Fachsprachliche Wortgruppen in Textsorten des deutschen Zivilrechts. Regensburger Beiträge zur Deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Reihe 93, Peter Lang, 2007. *Nouveaux cahiers d'allemand*, Nancy, 2007

## **DISTINCTIONS ET DIVERS**

- Grand Prix Europe Populaire du livre européen
- Chevalier dans l'Ordre des Sciences et des Arts (Autriche)
- Membre (élu) de l'Académie européenne des Sciences et des Arts (Autriche)
- Auditeur de la session de l'IHEDN-Jeunes, Ecole Polytechnique
- Major de promotion et 1<sup>er</sup> Prix de la Faculté de Droit

